

iglesia de S. Francisco de Sales en Muskegon - Michigan - U.S.A.

MARCEL BREUER and HERBERT BECKHARD, arquitectos

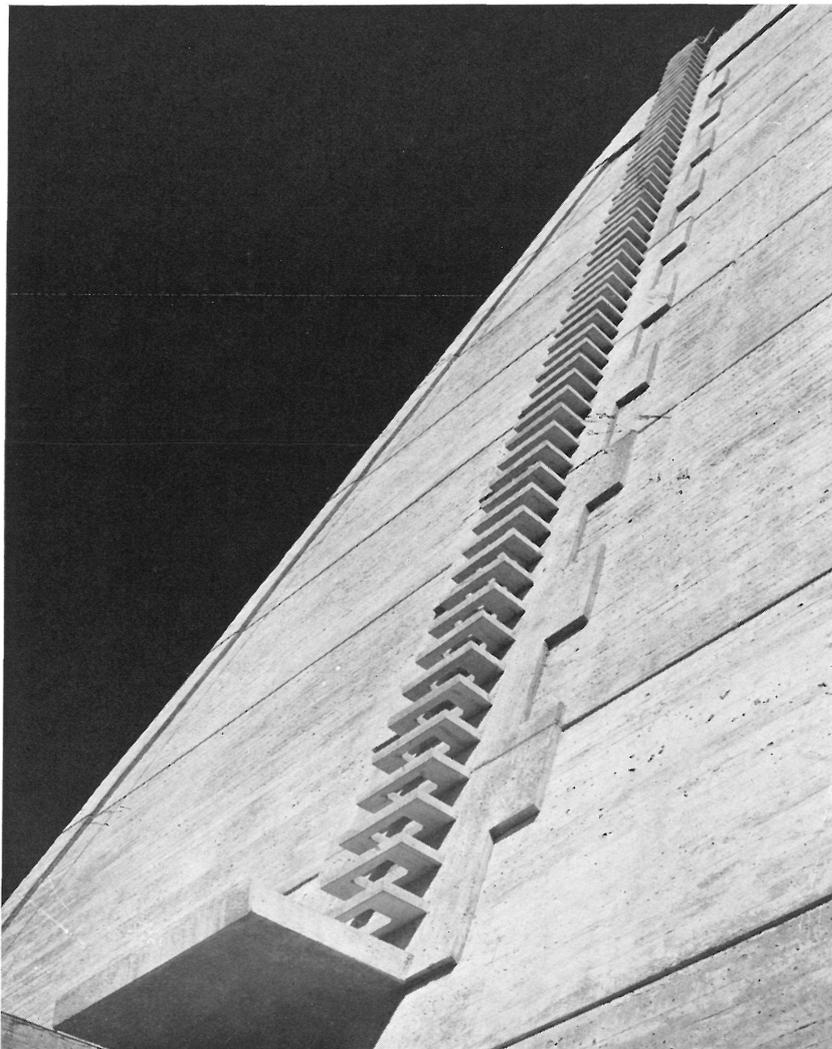
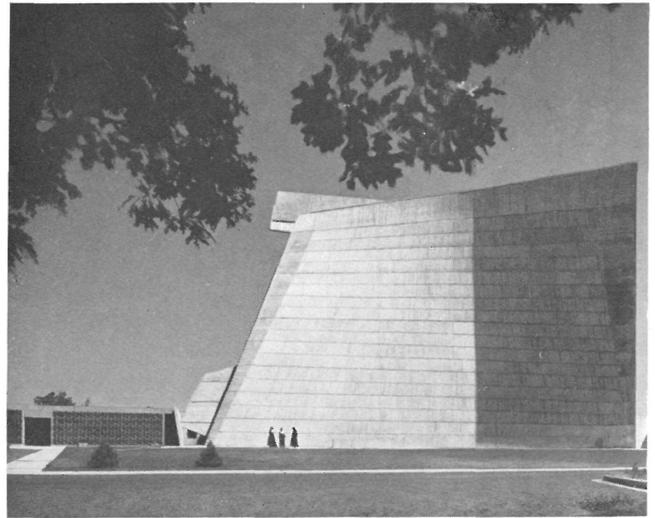
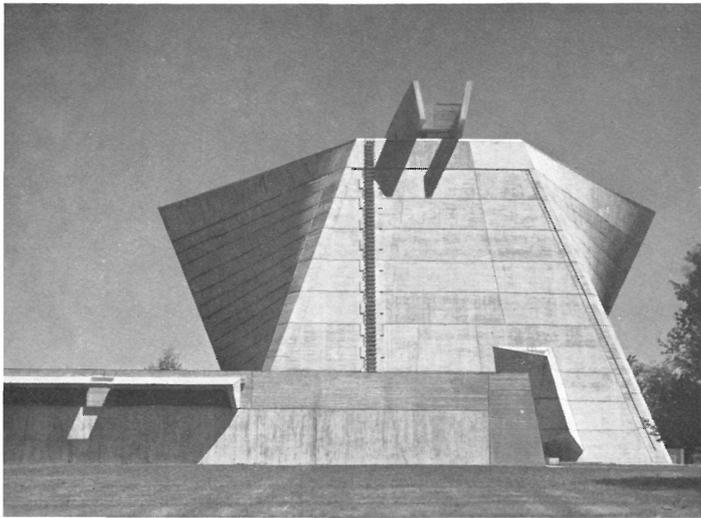
148-125

sinopsis

La nave del templo tiene una capacidad de 972 asientos en la nave principal, y de 231 en la galería en voladizo. La poca distancia (32,80 m) que hay desde la última fila de bancos hasta el altar, y la inclinación que presenta el suelo de la nave, contribuyen a que la comunicación entre el celebrante y los fieles se realice en buenas condiciones.

En el testero de la misma, junto al altar, se encuentra el coro, con capacidad para 35 personas; el órgano, y la sacristía, la cual se comunica con el cuerpo de edificio ocupado por la Rectoría y la Casa parroquial.

En esta iglesia llaman especialmente la atención: el aspecto formal de su estructura —particularmente en lo que se refiere a sus muros laterales que describen un paraboloides hiperbólico—, la riqueza de sus detalles constructivos, y la moderna y original arquitectura de interiores y exteriores.



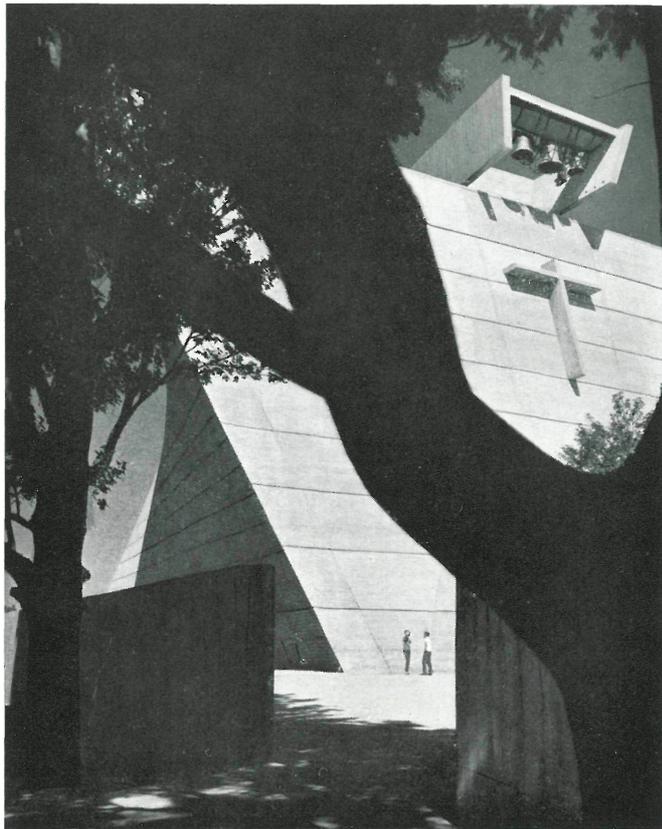
Al diseñar esta iglesia los proyectistas partieron de los siguientes pensamientos:

«... aunque cada iglesia pueda constituir una nueva sensación visual, el criterio arquitectónico que preside en su concepción se asemeja, en cierto modo, al seguido en la realización de los edificios religiosos de la Edad Media y del período clásico...»;

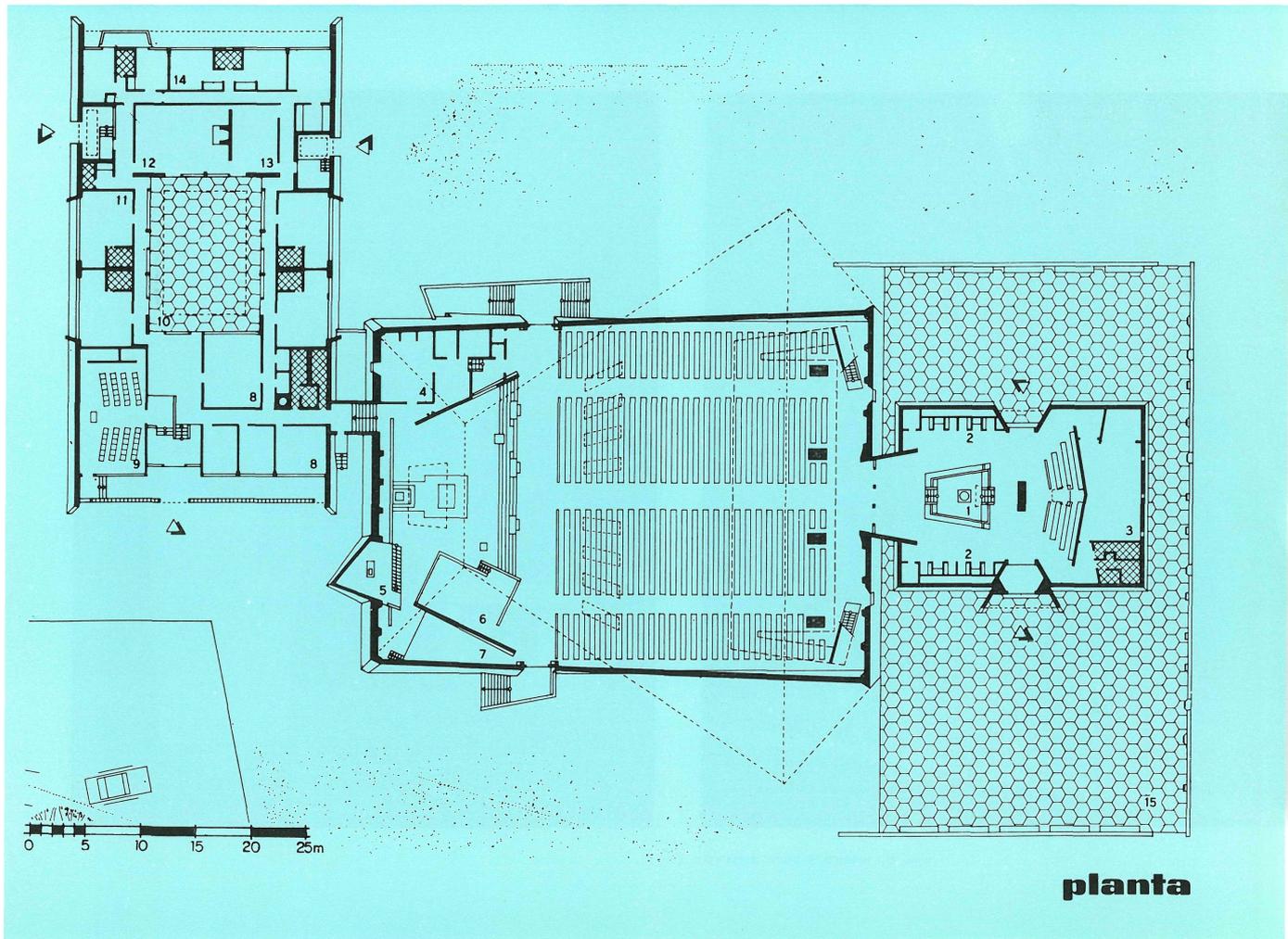
«... el empleo de técnicas y materiales diferentes en la construcción de las iglesias, desde los pretéritos dinteles y columnas, arcos románicos o góticos, bóvedas de los más variados tipos, etc., hasta las modernas láminas plegadas de hormigón..., quiere decir que la arquitectura de las iglesias se halla íntimamente relacionada con la lógica estructural de sus recintos; la existencia de

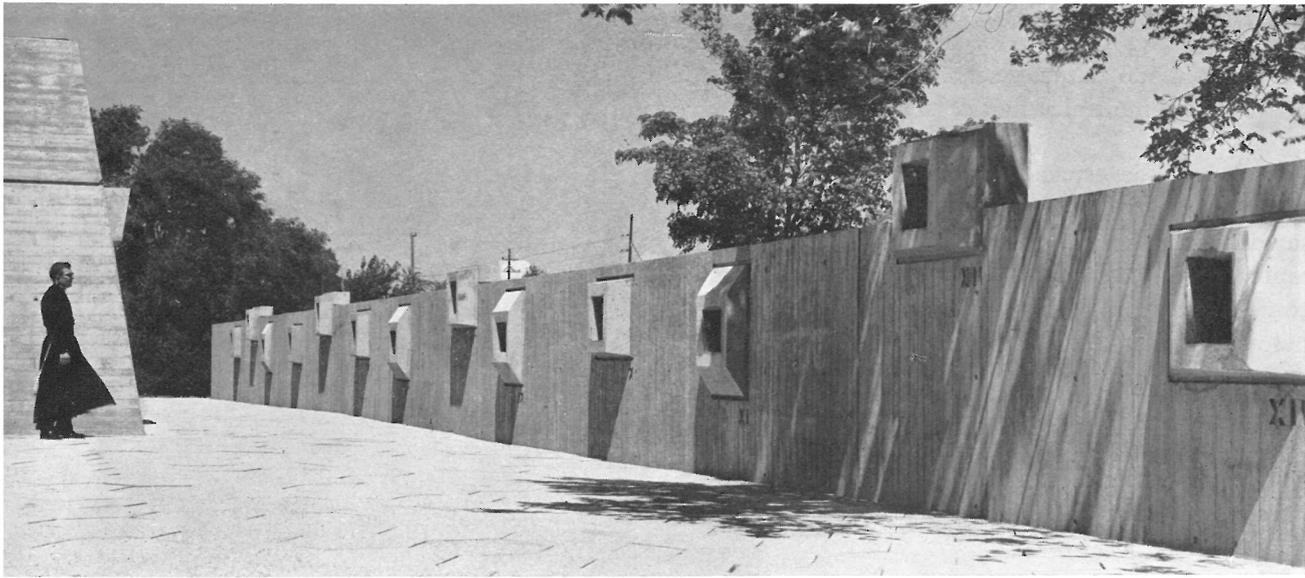
esta relación es básica, y se nos muestra de un modo natural, sencillo, pero salpicado de múltiples matices...»;

«... el ritmo de espacios comprendido coincide con el de su estructura, a pesar de las evoluciones importantes que, tanto por lo que concierne a la «forma» como a la «tecnología», se han presentado con el transcurso del tiempo; desde las construcciones antiguas realizadas colocando piedra sobre piedra, hasta las fluidas formas actuales, en las que se aprovechan las grandes posibilidades formales que ofrece el hormigón...»;

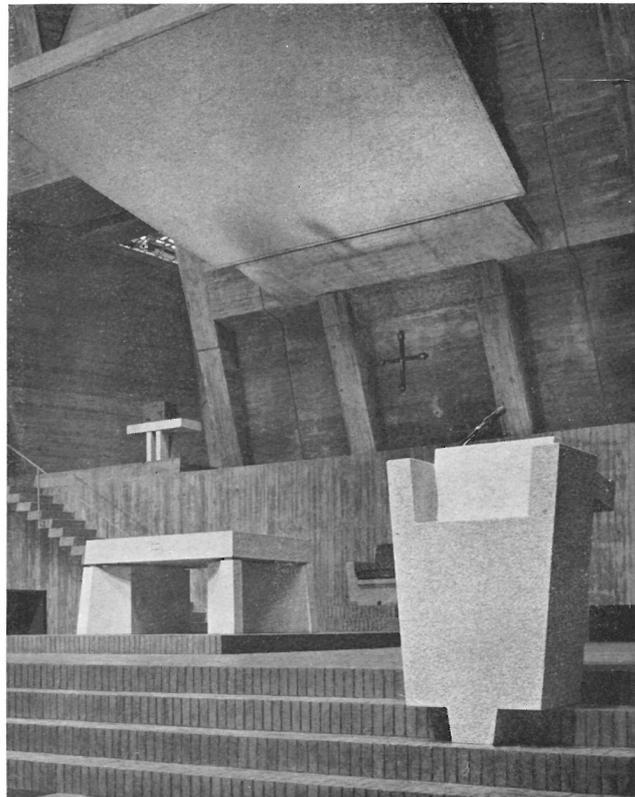


1. Baptisterio.—2. Confesionarios.—3. Párroco.—4. Sacristía.—5. Capilla del Santísimo Sacramento.—6. Coro. 7. Organo.—8. Despacho de sacerdotes y oficina general. 9. Coloquios.—10. Jardín interior.—11. Dormitorio de sacerdotes.—12. Estar.—13. Comedor.—14. Dormitorio de huéspedes y dormitorio de servicio.—15. Atrio.



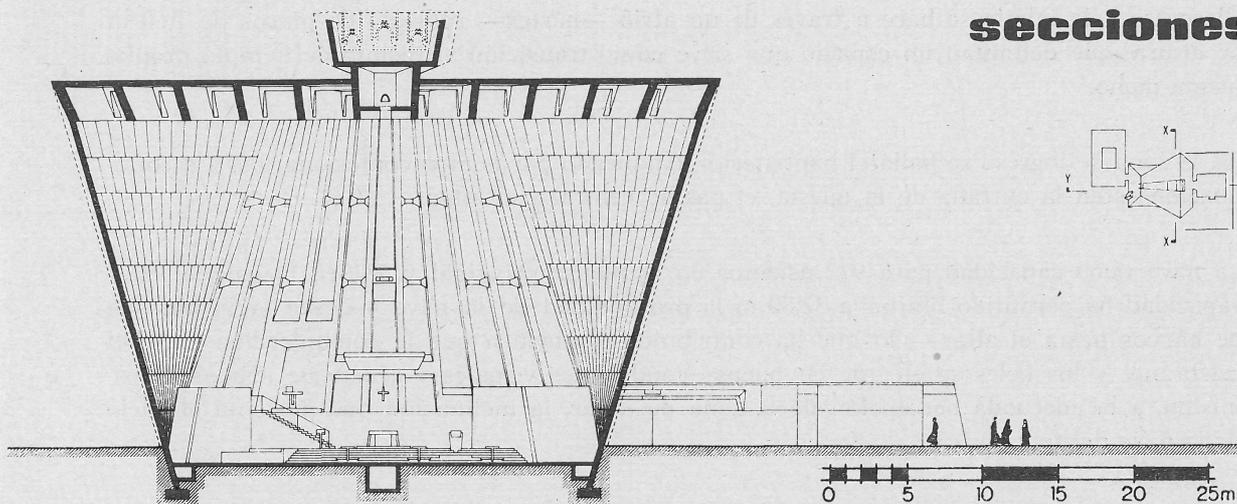


«... que la medida en que los fieles serán influidos por el edificio, dependerá de la valentía que manifieste su expresión actual plástica, de su contraste con las obras antiguas, de su deseo manifiesto de escaparse de las leyes de la gravedad, elevando sus materiales a gran-

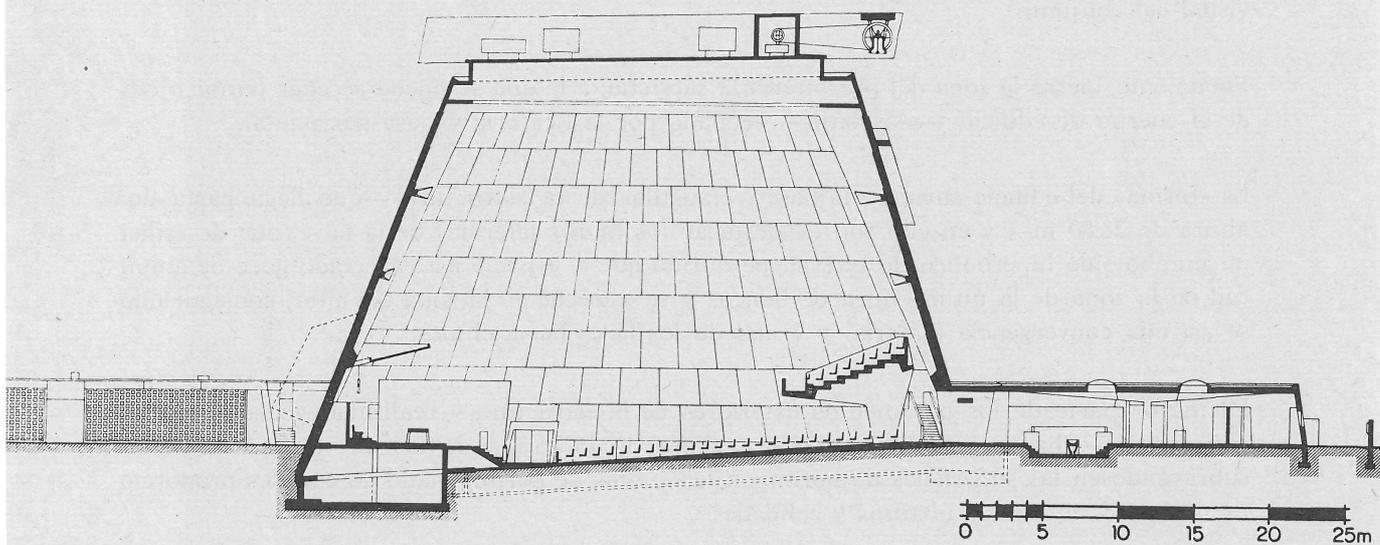


Fotos: BILL HEDRICH, HEDRICH - BLESSING

secciones



X-X



Y-Y

des alturas, cubriendo grandes vanos, creando grandes luces como en un intento de incorporar al espacio limitado una parte del espacio infinito...»;

«... de este modo, la estructura resultante permanecerá a través de los tiempos, y su historia se regirá por las leyes eternas de la geometría, de la gravedad, del espacio...».

El acceso a la iglesia se hace a través de un atrio —nártex— rodeado de muros de 1,60 m de altura, que delimitan un espacio que sirve como transición al recinto del templo propiamente dicho.

En la zona de ingreso se halla el baptisterio, flanqueado por cuatro confesionarios, y a continuación están la entrada de la iglesia, el pasillo central y el altar.

La nave tiene capacidad para 972 asientos en la planta principal y 231 en la galería, cuya capacidad ha permitido limitar a 32,80 m la profundidad de la nave —desde la última fila de bancos hasta el altar—, lo que ha contribuido también a que la comunicación entre el celebrante y los fieles se efectúe en buenas condiciones visuales y acústicas; ayudando asimismo, a la adecuada percepción de la zona del altar, la inclinación que presenta el suelo de la nave del templo.

En el testero, junto al altar, están situados el coro —capaz para 35 personas— y el órgano; esta proximidad permite una perfecta coordinación de los cantos con los actos litúrgicos que se celebran. El Sagrario aparece en alto, de forma que los fieles lo puedan contemplar adecuadamente desde cualquier punto del recinto; la iluminación de esta zona ha sido asimismo pensada para que el altar y el Sagrario constituyan los focos dominantes de atracción visual del conjunto.

Finalmente, cierra la zona del presbiterio la sacristía, a la que se puede acceder también desde el cuerpo de edificio —más bajo— ocupado por la Rectoría y Casa parroquial.

La «forma» del edificio envuelve la base rectangular de la estructura —que llega hasta una altura de 22,80 m— y en ella son de destacar los muros laterales de la nave, que describen un paraboloide hiperbólico, lo que ha permitido que el espacio así encerrado goce de amplitud en la zona de la última línea de bancos y se estreche en la zona del altar, consiguiéndose así una convergencia material y visual de los fieles hacia el altar.

La mayor parte de los paramentos exteriores de la estructura —realizada a base de hormigón armado— han sido dejados «vistos», acusando la forma de los encofrados, e incluso subrayando en las superficies de hormigón las juntas de hormigonado, lo cual les proporciona una gran riqueza de texturas y calidades.

En el interior de la iglesia, los arquitectos han jugado también con las superficies vistas del hormigón y con las del yeso —utilizado con fines acústicos—, que contrastan con la madera oscura de los plafones de las paredes y la de los bancos, con el granito blanco labrado, y con los del material empleado en la pavimentación, logrando, de este modo, una variedad y riqueza de nobles y severos contrastes.

La parroquia de San Francisco de Sales despierta enorme interés por su sencilla, moderna y original arquitectura, por la riqueza de sus detalles estructurales, por la adecuada iluminación, y constituye un fiel exponente de la combinación de arquitectura y religiosidad. Todo el edificio lleva marcada la acusada y característica impronta inconfundible de su autor.

Eglise Saint François de Sales   Muskegon Michigan (Etats-Unis)

Marcel Breuer et Herbert Beckhard, architectes

La nef du temple peut contenir 972 sièges sur le niveau principal et 231 dans la galerie en saillie. Le peu de distance qu'il y a (32,80 m) du premier rang de bancs jusqu'à l'autel, et l'inclinaison du sol de la nef contribuent à ce que la communication entre le célébrant et les fidèles se réalise en bonnes conditions.

Au front de la nef, auprès de l'autel, se trouvent le choeur pouvant accueillir 35 personnes, l'orgue et la sacristie qui communique avec le corps de bâtiment occupé par la cure et les services paroissiaux.

Dans cette  glise, une attention spéciale est attirée par l'aspect formel de sa structure —particulièrement en ce qui concerne ses murs latéraux qui décrivent un paraboloïde hyperbolique—, par la richesse de ses détails constructifs et par l'architecture moderne et originale de son intérieur et extérieur.

Saint Francis of Sales, at Muskegon, Michigan, U. S. A.

Marcel Breuer & Herbert Beckhard, architects

This church has room for 972 churchgoers on the main floor level, and a further 231 seats on the overhanging balcony. The short distance between the rear seats (32.80 m) and the altar, and the inclination of the floor contribute to the establishment of a good communication between the priest and the faithful.

Close to the altar is the choir, with accommodation for 35 people, and also the organ, and the sacristy, which in turn communicates with the rector's home and the parochial house.

Special features of this church are the formal aspect of the structure —especially the side walls, which are hyperbolic paraboloids— the richness of constructive details, and the original and up to date architecture of the interior and external elevations.

Die Kirche des Heiligen Franziskus von Sales in Muskegon Michigan, U. S. A.

Marcel Breuer und Herbetr Beckhard, Architekten

Das Kirchenschiff hat ein Fassungsvermögen von 972 Personen. Weitere 231 Sitzplätze befinden sich auf der frei schwebenden Empore. Der geringe Abstand (32,80 m) zwischen der letzten Reihe und dem Altar, sowie der etwas geneigte Fussboden des Kirchenschiffs tragen dazu bei, dass eine gute Verbindung zwischen dem Priester und der Gemeinde entsteht.

An der Stirnseite beim Altar befinden sich der Chor mit 35 Sitzplätzen, die Orgel und die Sakristei, die das Gebäude mit dem Rektorat und dem Gemeindehaus verbindet.

Besonders bemerkenswert sind die Formgebung dieser Kirche mit ihren Seitenwänden, die ein hyperbolisches Paraboloid umschreiben, die reiche Vielfalt der konstruktiven Einzelheiten und die moderne und originelle Architektur sowohl des Innenraums, als auch des äusseren.